

Demande de **rente de retraite**

Demande de prestations du Régime de rentes du Québec en vertu de l'entente de sécurité sociale entre le Québec et la République fédérative du Brésil

Requerimento de **pensão de aposentadoria**

Requerimento de prestações do Regime de Previdência do Québec em virtude do Acordo na Área de Previdência Social entre o Québec e a República Federativa do Brasil

Important Importante

Nous vous suggérons de demander votre rente de retraite du Régime de rentes du Québec trois mois avant le moment où vous désirez la recevoir. Toutefois, vous ne pouvez pas la demander plus de 12 mois à l'avance.

La rente de retraite

Pour être admissible à la rente de retraite, **vous devez être âgé d'au moins 60 ans** et avoir cotisé au Régime de rentes du Québec pour au moins une année.

Il n'est pas nécessaire d'avoir cessé de travailler pour avoir droit à votre rente.

Si vous avez moins de 65 ans et si vous êtes invalide ou avez cessé de travailler en raison de votre état de santé, il pourrait être avantageux pour vous de demander la rente d'invalidité. Si c'est votre cas, ne tardez pas à le faire.

Montant de la rente

Le montant de la rente de retraite varie selon les revenus de travail sur lesquels vous avez versé des cotisations au Régime et le nombre d'années pour lesquelles vous avez cotisé. Il varie également selon votre âge au moment où la rente débute. Ainsi, le montant sera réduit si vous demandez votre rente avant l'âge de 65 ans, mais il sera augmenté si vous la demandez après cet âge.

Vous avez moins de 65 ans

Si vous êtes né avant 1954, votre rente sera **réduite** de 0,5 % pour chaque mois qui précède votre 65^e anniversaire.

Par contre, **si vous êtes né en 1954 ou après**, votre rente sera **réduite** d'un facteur variant entre 0,5 % et 0,6 % pour chaque mois qui sépare le début de votre rente et votre 65^e anniversaire. Ce facteur de réduction sera établi en fonction du montant de votre rente de retraite.

Par exemple, si vous désirez recevoir votre rente à 60 ans, son montant sera de 30 à 36 % moins élevé que si vous attendez d'avoir 65 ans pour la demander. Cette réduction s'applique à toute la durée du paiement.

Vous avez 65 ans ou plus

La rente sera **augmentée** de 0,7 % pour chaque mois écoulé depuis votre 65^e anniversaire jusqu'à un maximum de 42 % à 70 ans. L'augmentation s'applique à toute la durée du paiement.

Début de la rente

Vous avez moins de 65 ans

La rente débutera à la **dernière** des dates suivantes :

- le mois suivant votre 60^e anniversaire;
- le mois suivant la date de réception de votre demande;
- le mois choisi dans votre demande.

Vous avez 65 ans ou plus

La rente débutera à la **dernière** des dates suivantes :

- le mois suivant votre 65^e anniversaire;
- le 11^e mois précédant la date de réception de votre demande;
- le mois choisi dans votre demande.

Versement de la rente

La rente de retraite est :

- payable **à la fin du mois** à partir duquel vous avez droit à la rente. Par exemple, si vous y avez droit à partir d'avril, le versement sera fait à la fin d'avril;
- augmentée, en janvier de chaque année, en fonction du coût de la vie;
- imposable. Vous pourrez demander que des retenues d'impôt soient faites sur votre versement, par Internet ou téléphone, dès que votre demande de rente sera acceptée.

Sugerimos que você solicite sua pensão de aposentadoria do Regime de Previdência do Québec três (3) meses antes da data de usufruir desse benefício. No entanto, você não pode solicitá-la com doze (12) meses de antecedência.

Pensão de aposentadoria

Para ser elegível à pensão de aposentadoria, você deve ter pelo menos 60 anos de idade e ter contribuído para o Regime de Previdência do Québec durante no mínimo um (1) ano.

Para ter direito à sua aposentadoria, você não precisa ter parado de trabalhar.

Caso você tenha menos de 65 anos de idade, seja inválido ou tenha parado de trabalhar devido ao seu estado de saúde, talvez seja vantajoso para você solicitar a prestação por invalidez. Se esse for o seu caso, solicite-a imediatamente.

Valor da aposentadoria

O valor da pensão de aposentadoria varia de acordo com a renda de trabalho sobre a qual você contribuiu para o Regime e o número de anos de contribuição. O valor da aposentadoria varia também de acordo com sua idade no momento em que começa a receber tal benefício. Isso quer dizer que, o valor da aposentadoria é reduzido, caso você a solicite antes de ter completado 65 anos de idade, e é majorado, caso a solicite após ter completado tal idade.

Você tem menos de 65 anos de idade

Se você nasceu antes de 1954, sua aposentadoria será **reduzida** de 0,5% a cada mês que antecede seu 65^o aniversário.

No entanto, **se você nasceu em 1954 ou depois**, sua aposentadoria será reduzida de 0,5% a 0,6% a cada mês que falta para o início de sua aposentadoria e que antecede seu 65^o aniversário. Esse fator de redução é definido em função do valor de sua pensão de aposentadoria.

Por exemplo, caso você decida receber sua aposentadoria aos 60 anos, o valor da mesma será 30% a 36% inferior, do que se você esperar completar seus 65 anos de idade para, então, solicitá-la. Essa redução aplica-se a todo o período do pagamento do benefício.

Você tem mais de 65 anos

A aposentadoria sofrerá aumento de 0,7% para cada mês ocorrido após seu 65^o aniversário, atingindo o teto máximo de 42% aos 70 anos. Essa majoração aplica-se a todo o período do pagamento do benefício.

Início da aposentadoria

Você tem menos de 65 anos de idade

O pagamento da aposentadoria será iniciado na última das seguintes datas:

- no mês subsequente ao seu 60^o aniversário;
- no mês subsequente à data de recebimento de seu requerimento;
- no mês de sua escolha conforme indicado em seu requerimento.

Você tem mais de 65 anos

O pagamento da aposentadoria será iniciado na última das seguintes datas:

- no mês subsequente ao seu 65^o aniversário;
- no 11^o mês anterior à data de recebimento de seu requerimento;
- no mês de sua escolha conforme indicado em seu requerimento.

Prestations d'autres organismes

Vous ne pouvez pas recevoir la rente de retraite avant 65 ans si vous recevez une indemnité de remplacement du revenu non réduite de la Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail (CNESST), ou si vous avez droit à une indemnité de la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ) et que nous vous reconnaissons invalide pour la même raison.

Si vous recevez ou devez recevoir des prestations d'autres organismes, publics ou privés, vérifiez auprès d'eux si le fait de recevoir une rente de retraite en vertu du Régime de rentes du Québec peut entraîner une réduction de ces prestations.

Notez également que vous ne pouvez pas recevoir la rente de retraite du Régime de rentes du Québec si vous recevez déjà la pension de retraite ou des prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada (autres que la pension de la Sécurité de la vieillesse).

Travail à l'extérieur du Canada

Si vous avez participé à un régime de sécurité sociale à l'étranger, vous pourriez avoir droit à une pension de ce régime.

La rente de retraite du Régime de rentes du Québec n'est pas réduite si vous recevez une pension d'un autre pays.

Accès aux documents des organismes publics et protection des renseignements personnels

Les renseignements personnels recueillis dans le présent formulaire sont nécessaires à l'étude de votre demande. L'omission de les fournir peut entraîner un retard ou un rejet de traitement. Seuls les membres autorisés de notre personnel y ont accès. Ces renseignements sont communiqués à d'autres personnes ou organismes pour vérification auprès d'eux seulement dans les cas prévus par la loi. Ils peuvent aussi servir à des fins de recherche, d'évaluation, d'enquête ou de sondage. La Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels vous permet de consulter et de faire rectifier vos renseignements personnels.

Nous pouvons, au besoin, exiger une preuve de naissance. Nous nous réservons également le droit de vérifier tous les renseignements fournis.

Pour obtenir plus de renseignements

Par Internet

www.retraitequebec.gouv.qc.ca

Par téléphone

Région de Québec : 418 643-5185

Région de Montréal : 514 873-2433

Sans frais, du Canada : 1 800 463-5185

Pagamento da aposentadoria

A pensão de aposentadoria é:

- paga **no fim do mês** a partir do qual você tem direito à aposentadoria. Por exemplo, se você tem direito a partir de abril, o pagamento será efetuado no fim de abril;
- majorada, em janeiro de cada ano, em função do custo de vida;
- tributável. Você pode solicitar, por Internet ou telefone, que o imposto seja retido na fonte, assim que seu requerimento de aposentadoria for aceito.

Prestações de outras entidades

Você não pode receber a pensão de aposentadoria antes de ter completado 65 anos de idade, caso você receba restituição de substituição de rendimentos não reduzido da Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail (CNESST), ou caso você tenha direito a restituição da Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ) e se Retraite Québec considera-o inválido pelo mesmo motivo.

Se você recebe ou deve receber prestações de outras entidades, públicas ou privadas, verifique com tais organismos se, o fato de você receber pensão de aposentadoria em virtude do Regime de Previdência do Québec pode ocasionar redução dessas outras prestações.

É importante observar que você não pode receber a pensão de aposentadoria do Regime de Previdência do Québec, se você já recebe aposentadoria ou prestações por invalidez do Regime Previdenciário do Canadá (com exceção da prestação de aposentadoria por idade).

Trabalho no exterior do Canadá

Caso você tenha contribuído para algum regime de previdência social no exterior, você pode ter direito a pensões desse regime.

A prestação do Regime de Previdência do Québec não sofre alteração, caso você receba alguma pensão de outro país.

Acesso a documentos de órgãos públicos e proteção das informações pessoais

As informações pessoais obtidas no presente formulário são necessárias para a análise de seu requerimento. Ocultar o fornecimento de tais informações pode ocasionar atraso ou negação de tratamento do requerimento. Apenas os funcionários autorizados da nossa equipe de trabalho têm acesso a tais informações. Essas informações são repassadas a outros funcionários ou órgãos para verificação apenas em casos estabelecidos por lei. Tais informações também podem ser utilizadas para fins de pesquisa, avaliação, inquérito ou sondagem. A Lei de Acesso a Documentos de Órgãos Públicos e de Proteção das Informações Pessoais permite que você consulte e solicite retificação de suas informações pessoais.

Se necessário, Retraite Québec pode exigir comprovante de nascimento. Além do mais, reservamo-nos o direito de verificar as informações fornecidas.

Para obter mais informações

Por Internet

www.retraitequebec.gouv.qc.ca

Por telefone

Região de Québec: 418 643-5185

Região de Montréal: 514 873-2433

Ligação gratuita no Canadá: 1 800 463-5185

Demande de prestations du Régime de rentes du Québec en vertu de l'entente de sécurité sociale entre le Québec et la République fédérative du Brésil.

Requerimento de prestações do Regime de Previdência do Québec em virtude do Acordo na Área de Previdência Social entre o Québec e a República Federativa do Brasil.

Veillez écrire en lettres détachées / Preencha em letras de forma

Partie / Parte 1

Renseignements généraux sur le cotisant
Informações gerais sobre o contribuinte

1.1 Inscrivez le numéro d'assurance sociale du cotisant au Canada Número d'assurance sociale (NAS) do contribuinte no Canadá		
1.2 Langue de correspondance souhaitée <i>Língua de correspondência desejada</i> <input type="checkbox"/> Français / Francês <input type="checkbox"/> Anglais / Inglês		Indiquez la dernière province de résidence du cotisant au Canada <i>Última província de residência do contribuinte no Canadá</i>
Date d'arrivée au Canada <i>Data de chegada no Canadá</i> année/ano mois/mês jour/día		Date de départ du Canada <i>Data de saída do Canadá</i> année/ano mois/mês jour/día
1.3 Sexe <i>Sexo</i> <input type="checkbox"/> F / <input type="checkbox"/> M	Nom de famille du cotisant <i>Sobrenome do contribuinte</i>	Prénom <i>Nome</i>
Nom de famille à la naissance, si différent <i>Sobrenome de solteiro, caso seja diferente do acima citado</i>		Prénom à la naissance, si différent <i>Nome de solteiro, caso seja diferente do acima citado</i>
1.4 Date de naissance <i>Data de nascimento</i> année/ano mois/mês jour/día		Lieu de naissance (ville, province ou État, pays) <i>Local de nascimento (município, província ou estado, país)</i>
1.5 Nom de famille du père <i>Sobrenome do pai</i>		Prénom du père <i>Nome do pai</i>
Nom de famille de la mère à la naissance <i>Sobrenome de solteira da mãe</i>		Prénom de la mère <i>Nome da mãe</i>
1.6 Numéro d'identification du travailleur – NIT au Brésil <i>Número de Identificação do Trabalhador (NIT) no Brasil</i>		Registre national des personnes physiques - CPF au Brésil <i>Cadastro de Pessoa Física (CPF) no Brasil</i>
1.7 Adresse (numéro, rue, appartement, case postale) <i>Endereço (número, rua, apartamento, caixa postal)</i>		Ville <i>Município</i>
Province ou État <i>Província ou estado</i>	Pays <i>País</i>	Code postal <i>CEP</i>
Téléphone au domicile <i>Telefone residencial</i>	Autre téléphone <i>Outro telefone</i>	Poste <i>Ramal</i>
1.8 État matrimonial <i>Estado civil</i>		
a) <input type="checkbox"/> Célibataire / Solteiro b) <input type="checkbox"/> Marié / Casado c) <input type="checkbox"/> Veuf / Viúvo d) <input type="checkbox"/> Divorcé / Divorciado e) <input type="checkbox"/> Séparé légalement / Separado judicialmente f) <input type="checkbox"/> Union civile / União estável g) <input type="checkbox"/> Union civile dissoute / União estável dissolvida		
Si vous avez coché la case b), c), d), e), f) ou g) , indiquez depuis quelle date : Se você marcou os itens b), c), d), e), f) ou g) , indique desde quando:		
		année/ano mois/mês jour/día

¹ La présente demande doit être remplie par le cotisant. Le terme « cotisant » désigne la personne qui a versé des cotisations au Régime de rentes du Québec. *Esse requerimento deve ser preenchido pelo contribuinte. O termo "contribuinte" designa a pessoa que contribuiu para o Regime de Previdência do Québec.*

--	--	--

Prestations d'autres organismes
Prestações de outras entidades

1.9 Le cotisant a-t-il participé à un régime de sécurité sociale dans un pays autre que le Canada et le Brésil?
 O contribuinte participou de algum regime de previdência social em outro país que não seja o Canadá nem o Brasil?

Oui. Remplissez ce qui suit.
 Sim. Preencha as lacunas a seguir.

Non. Passez à la **section 1.10**.
 Não. Passe para a **seção 1.10**.

1^{er} pays : _____ Numéro de sécurité sociale dans ce pays : _____
 Primeiro país: _____ Número do Cadastro de Pessoa Física naquele país: _____

2^e pays : _____ Numéro de sécurité sociale dans ce pays : _____
 Segundo país: _____ Número do Cadastro de Pessoa Física naquele país: _____

Nom de la caisse de retraite : _____
 Nome da entidade responsável pelo fundo de pensão: _____

1.10 a) Le cotisant reçoit-il **actuellement** une indemnité de remplacement du revenu de la Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail (CNESST) à cause d'un accident de travail ou d'une maladie professionnelle?
 O contribuinte recebe **atualmente** alguma restituição de substituição de rendimentos da Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail (CNESST) por causa de acidente de trabalho ou doença profissional?

Non
 Não

Oui. Numéro du dossier : _____
 Sim. Número do protocolo: _____

Le cotisant attend une réponse à une réclamation faite le _____
 O contribuinte aguarda resposta referente à solicitação feita em _____

b) Le cotisant reçoit-il **actuellement** une indemnité de la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ)?
 O contribuinte recebe **atualmente** alguma restituição da Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ)?

Non
 Não

Oui. Numéro du dossier : _____
 Sim. Número do protocolo: _____

Le cotisant attend une réponse à une demande d'indemnité faite le _____
 O contribuinte aguarda resposta referente à solicitação feita em _____

Renseignements sur les enfants
Informações sobre os filhos

1.11 Certaines conditions peuvent aider une personne à devenir admissible à une rente ou à faire augmenter son montant :
 Certas condições podem contribuir para que um indivíduo torne-se elegível a prestações ou para que o valor das mesmas seja majorado:

- si le cotisant a reçu des prestations familiales pour un enfant (prestations familiales du Québec ou du Canada);
 Se o contribuinte recebeu prestações familiares para filhos (prestações familiares do Québec ou do Canadá);
- si le cotisant était admissible à des prestations familiales, mais qu'il n'en a pas reçu en raison d'un revenu familial trop élevé.
 Se o contribuinte já foi elegível a prestações familiares, embora não as tenha recebido por ter renda familiar muito elevada.

a) Au cours de sa vie, le cotisant **a-t-il eu, adopté ou pris en charge** des enfants (peu importe leur âge actuel)?
 No decorrer de sua vida, o contribuinte **teve, adotou ou assumiu filhos** (independentemente da idade atual dos filhos)?

Oui. Passez à la **question b)**.
 Sim. Passe para a **questão b)**.

Non. Passez à la **partie 2**.
 Não. Passe para a **parte 2**.

b) Le cotisant a-t-il reçu à **son nom** des prestations familiales pour un enfant ou, s'il n'en a pas reçu, était-ce en raison d'un revenu familial trop élevé? (Ces prestations sont habituellement versées à la mère.)
 O contribuinte recebeu **em seu nome** prestações familiares para filhos ou não as recebeu por ter renda familiar muito elevada? (Essas prestações são de praxe enviadas à mãe).

Oui. Remplissez ce qui suit.
 Sim. Preencha as lacunas a seguir.

Non. Passez à la **partie 2**.
 Não. Passe para a **parte 2**.

Renseignements sur les enfants
Informações sobre os filhos

1^{er} enfant / Primeiro filho

Nom de famille à la naissance Sobrenome de solteiro		Prénom Nome		Date de naissance Data de nascimento année / ano mois / mês jour / dia	
Lieu de naissance (province ou État, pays) Local de nascimento (provincia ou estado, país)		Date d'adoption ou de prise en charge (s'il y a lieu) Data da adoção ou do início do sustento (se aplicável) année / ano mois / mês		Date de décès (si l'enfant est décédé avant l'âge de 7 ans) Data de falecimento (Caso filho tenha falecido antes dos sete (7) anos de idade) année / ano mois / mês	
Si l'enfant est né à l'extérieur du Canada Se o filho nasceu no exterior do Canadá		Date d'arrivée au Canada Data de chegada no Canadá année / ano mois / mês		Date de départ du Canada Data de saída do Canadá année / ano mois / mês	
Province de résidence lors de l'arrivée au Canada Provincia de residência ao chegar no Canadá					

1.11 (suite/cont.)

2^e enfant / Segundo filho			
Nom de famille à la naissance <i>Sobrenome de solteiro</i>	Prénom <i>Nome</i>	Date de naissance <i>Data de nascimento</i> <small>année / ano mois / mês jour / dia</small>	
Lieu de naissance (province ou État, pays) <i>Local de nascimento (provincia ou estado, país)</i>	Date d'adoption ou de prise en charge (s'il y a lieu) <i>Data da adoção ou do início do sustento</i> <small>(se aplicável) année / ano mois / mês</small>	Date de décès (si l'enfant est décédé avant l'âge de 7 ans) <i>Data de falecimento (Caso filho tenha falecido antes dos sete (7) anos de idade)</i> <small>année / ano mois / mês</small>	
Si l'enfant est né à l'extérieur du Canada <i>Caso filho tenha nascido no exterior do Canadá</i>	Date d'arrivée au Canada <i>Data de chegada no Canadá</i> <small>année / ano mois / mês</small>	Date de départ du Canada <i>Data de saída do Canadá</i> <small>année / ano mois / mês</small>	Province de résidence lors de l'arrivée au Canada <i>Provincia de residência ao chegar no Canadá</i>
3^e enfant / Terceiro filho			
Nom de famille à la naissance <i>Sobrenome de solteiro</i>	Prénom <i>Nome</i>	Date de naissance <i>Data de nascimento</i> <small>année / ano mois / mês jour / dia</small>	
Lieu de naissance (province ou État, pays) <i>Local de nascimento (provincia ou estado, país)</i>	Date d'adoption ou de prise en charge (s'il y a lieu) <i>Data da adoção ou do início do sustento</i> <small>(se aplicável) année / ano mois / mês</small>	Date de décès (si l'enfant est décédé avant l'âge de 7 ans) <i>Data de falecimento (Caso filho tenha falecido antes dos sete (7) anos de idade)</i> <small>année / ano mois / mês</small>	
Si l'enfant est né à l'extérieur du Canada <i>Caso filho tenha nascido no exterior do Canadá</i>	Date d'arrivée au Canada <i>Data de chegada no Canadá</i> <small>année / ano mois / mês</small>	Date de départ du Canada <i>Data de saída do Canadá</i> <small>année / ano mois / mês</small>	Province de résidence lors de l'arrivée au Canada <i>Provincia de residência ao chegar no Canadá</i>
4^e enfant / Quarto filho			
Nom de famille à la naissance <i>Sobrenome de solteiro</i>	Prénom <i>Nome</i>	Date de naissance <i>Data de nascimento</i> <small>année / ano mois / mês jour / dia</small>	
Lieu de naissance (province ou État, pays) <i>Local de nascimento (provincia ou estado, país)</i>	Date d'adoption ou de prise en charge (s'il y a lieu) <i>Data da adoção ou do início do sustento</i> <small>(se aplicável) année / ano mois / mês</small>	Date de décès (si l'enfant est décédé avant l'âge de 7 ans) <i>Data de falecimento (Caso filho tenha falecido antes dos sete (7) anos de idade)</i> <small>année / ano mois / mês</small>	
Si l'enfant est né à l'extérieur du Canada <i>Caso filho tenha nascido no exterior do Canadá</i>	Date d'arrivée au Canada <i>Data de chegada no Canadá</i> <small>année / ano mois / mês</small>	Date de départ du Canada <i>Data de saída do Canadá</i> <small>année / ano mois / mês</small>	Province de résidence lors de l'arrivée au Canada <i>Provincia de residência ao chegar no Canadá</i>
5^e enfant / Quinto filho			
Nom de famille à la naissance <i>Sobrenome de solteiro</i>	Prénom <i>Nome</i>	Date de naissance <i>Data de nascimento</i> <small>année / ano mois / mês jour / dia</small>	
Lieu de naissance (province ou État, pays) <i>Local de nascimento (provincia ou estado, país)</i>	Date d'adoption ou de prise en charge (s'il y a lieu) <i>Data da adoção ou do início do sustento</i> <small>(se aplicável) année / ano mois / mês</small>	Date de décès (si l'enfant est décédé avant l'âge de 7 ans) <i>Data de falecimento (Caso filho tenha falecido antes dos sete (7) anos de idade)</i> <small>année / ano mois / mês</small>	
Si l'enfant est né à l'extérieur du Canada <i>Caso filho tenha nascido no exterior do Canadá</i>	Date d'arrivée au Canada <i>Data de chegada no Canadá</i> <small>année / ano mois / mês</small>	Date de départ du Canada <i>Data de saída do Canadá</i> <small>année / ano mois / mês</small>	Province de résidence lors de l'arrivée au Canada <i>Provincia de residência ao chegar no Canadá</i>

c) De la naissance de chaque enfant jusqu'à son 7^e anniversaire, y a-t-il eu des périodes pendant lesquelles le cotisant ne recevait pas de prestations familiales du Canada à son nom?
A partir da data de nascimento de cada filho e até cada um ter completado sete (7) anos de idade, ocorreram períodos em que o contribuinte não recebeu prestações familiares do Canadá em seu nome?

Oui *Sim* Non *Não*

d) Depuis sa naissance ou son arrivée au Canada jusqu'à son 7^e anniversaire, chaque enfant a-t-il toujours résidé avec le cotisant au Canada?
A partir da data de nascimento ou de chegada de cada filho ao Canadá, e até cada um ter completado sete (7) anos de idade, cada filho sempre residiu com o contribuinte no Canadá?

Oui *Sim* Non *Não*

**Si l'espace est insuffisant, complétez votre réponse à la partie 3.
 Caso esse espaço seja insuficiente, complete sua resposta na parte 3.**

--	--	--

Partie / Parte 2

Situation de travail et début de la rente Situação de trabalho e início da aposentadoria

Pour les personnes de moins de 65 ans, passez à la section 2.1. Pour les personnes de 65 ans ou plus, passez à la section 2.2.
Se você tem menos de 65 anos de idade, passe para a seção 2.1. Se você tem mais de 65 anos, passe para a seção 2.2.

Pour les personnes de moins de 65 ans Se você tem menos de 65 anos de idade

2.1 Le paiement de la rente commencera à la **dernière** des dates suivantes, soit :
O pagamento da aposentadoria será iniciado na **última** das seguintes datas:

- le mois qui suit le 60^e anniversaire;
no mês subsequente ao seu 60^o aniversário;
- le mois qui suit la date de réception de la demande;
no mês subsequente à data de recebimento de seu requerimento;

ou
ou

- le mois choisi. Veuillez l'indiquer :

no mês de sua escolha conforme indicado a seguir:.....

année / ano mois / mês

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Attention : L'âge auquel une personne demande sa rente de retraite aura un effet sur les sommes qu'elle recevra. À partir de 65 ans, elle a droit au plein montant de sa rente. Si la personne la demande avant ses 65 ans, la rente sera réduite pendant toute la durée de la retraite de cette personne. Cette réduction peut atteindre 36 % à 60 ans. Consultez l'information à ce sujet à la page 2.

Atenção: A idade do contribuinte ao efetuar seu requerimento de aposentadoria exerce impacto nos valores das parcelas. A partir de 65 anos de idade, o contribuinte tem direito ao valor integral de sua aposentadoria. No entanto, caso o contribuinte solicite aposentadoria antes de ter completado 65 anos de idade, o valor das parcelas é reduzido. Essa redução se aplica a todo o período de pagamento do benefício. Essa redução pode chegar a 36%, quando a aposentadoria é solicitada aos 60 anos de idade. Para obter mais informações sobre esse assunto, consulte a página 2.

Pour les personnes de 65 ans ou plus Se você tem mais de 65 anos

2.2 Le paiement de la rente commencera à la **dernière** des dates suivantes, soit :
O pagamento da aposentadoria será iniciado na **última** das seguintes datas:

- le mois qui suit le 65^e anniversaire;
no mês subsequente ao seu 65^o aniversário;
- le 11^e mois précédant la date de réception de la demande;
no 11^o mês anterior à data de recebimento de seu requerimento;

ou
ou

- le mois choisi. Veuillez l'indiquer :

no mês de sua escolha conforme indicado a seguir:.....

année / ano mois / mês

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Attention : Une personne a droit au plein montant de sa rente si elle la reçoit à partir de 65 ans. Si la personne attend d'avoir entre 65 et 70 ans pour la recevoir, la rente sera augmentée de 0,7 % pour chaque mois écoulé entre le 65^e anniversaire de la personne et le moment de sa demande ou le mois qu'elle aura choisi dans sa demande. L'augmentation atteindra un maximum de 42 % à 70 ans. Consultez l'information à ce sujet à la page 2.

Atenção: O contribuinte tem direito ao valor integral de sua aposentadoria após ter completado 65 anos de idade. Caso o contribuinte solicite aposentadoria entre 65 e 70 anos de idade, o valor dessas prestações será majorado de 0,7% para cada mês ocorrido após seu 65^o aniversário e o momento da sua solicitação ou o mês de sua escolha. O teto máximo dessa majoração é de 42% aos 70 anos de idade. Para obter mais informações sobre esse assunto, consulte a página 2.

**N'oubliez pas de remplir et de signer la partie 4.
Não se esqueça de preencher e assinar a parte 4.**

--	--	--

Partie / Parte 4

Déclaration de la personne qui fait la présente demande Declaração do solicitante desse requerimento

- 4.1** Par la présente, je demande, en vertu du Régime de rentes du Québec, les prestations indiquées précédemment. Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans la présente demande sont véridiques et complets, et je m'engage à aviser Retraite Québec de tout changement pouvant avoir un effet sur le droit à ces prestations.
Pelo presente instrumento, solicito as prestações acima indicadas em virtude do Regime de Previdência do Québec. Declaro que, tanto quanto é do meu conhecimento, as informações concedidas nesse requerimento são verídicas e completas, e assumo o compromisso de avisar Retraite Québec sobre toda alteração que possa repercutir no direito a tais prestações.

Signature : _____ Date : _____
Assinatura: _____ Data: _____
année/ano mois/mês jour/día

Si la présente demande n'est pas signée par la personne à qui les prestations seront versées, veuillez indiquer à quel titre vous l'avez signée.
Caso esse requerimento não seja assinado pela pessoa a quem as prestações serão enviadas, indique a que título você o assina.

Titre : _____ Nom et prénom : _____
Título: _____ Sobrenome e nome: _____

Adresse (numéro, rue, appartement, case postale, ville, province ou État, pays, code postal) :
Endereço (número, rua, apartamento, caixa postal, município, província ou estado, país, CEP): _____

Numéro d'assurance sociale au Canada (si vous en avez un) : _____
Numéro d'assurance sociale (NAS) do Canadá (caso você o tenha):

Langue de correspondance souhaitée : Français Anglais
Língua de correspondência desejada: Francês Inglês

Téléphone au domicile : _____
Telefone residencial:

Autre téléphone : _____ Poste : _____
Outro telefone: _____ Ramal: _____

Autorisation de divulguer la décision Autorização para divulgação da decisão

- 4.2** J'autorise Retraite Québec à transmettre les renseignements concernant sa **décision**, c'est-à-dire l'acceptation ou le refus de la présente demande, le montant de la rente et la date de son début s'il y a lieu, à l'institution compétente ou à l'organisme de liaison du Brésil.
*Autorizo Retraite Québec a fornecer as informações relativas à sua **decisão**, ou seja, a aceitação ou negação desse requerimento, o valor da prestação e a data de vigência da mesma, se aplicável, ao órgão competente ou organismo de ligação do Brasil.*

Signature : _____ Date : _____
Assinatura: _____ Data: _____
année/ano mois/mês jour/día

--	--	--

Partie / Parte 5

Partie à faire remplir par l'organisme compétent du Brésil Parte a ser preenchida pelo organismo competente do Brasil

5.1 Date de présentation de la demande
 Data de recebimento do requerimento

année / ano mois / mês jour / dia

--	--	--	--	--	--	--	--

Renseignements sur le cotisant Informações sobre o contribuinte

5.2 Nom et prénom du cotisant
 Sobrenome e nome do contribuinte

Date de naissance
 Data de nascimento

année / ano mois / mês jour / dia

--	--	--	--	--	--	--	--

Date du mariage
 Data de casamento

année / ano mois / mês jour / dia

--	--	--	--	--	--	--	--

Date du divorce
 Data de divórcio

année / ano mois / mês jour / dia

--	--	--	--	--	--	--	--

Date de la séparation légale
 Data de separação judicial

année / ano mois / mês jour / dia

--	--	--	--	--	--	--	--

Vérifiée
 Verificada

Vérifiée
 Verificada

Vérifiée
 Verificada

Vérifiée
 Verificada

Renseignements sur les enfants Informações sobre os filhos

5.3 Noms et prénoms
 Sobrenomes e nomes

Dates de naissance
 Datas de nascimento

année / ano mois / mês jour / dia

--	--	--	--	--	--	--	--

Vérifiée
 Verificada

année / ano mois / mês jour / dia

--	--	--	--	--	--	--	--

Vérifiée
 Verificada

année / ano mois / mês jour / dia

--	--	--	--	--	--	--	--

Vérifiée
 Verificada

année / ano mois / mês jour / dia

--	--	--	--	--	--	--	--

Vérifiée
 Verificada

année / ano mois / mês jour / dia

--	--	--	--	--	--	--	--

Vérifiée
 Verificada

Attestation de l'organisme Atestado do organismo

5.4 J'atteste que les données relatives à l'état civil inscrites sur le présent formulaire ont été tirées des documents originaux fournis par le demandeur.
 Atesto que os dados relativos ao estado civil registrados nesse formulário foram extraídos dos documentos originais apresentados pelo solicitante.

Nom de l'organisme :
 Nome do organismo: _____

Signature :
 Assinatura: _____

Date :
 Data: _____

année / ano mois / mês jour / dia

--	--	--	--	--	--	--	--

Prénom, nom de famille et titre du fonctionnaire autorisé
 Nome, Sobrenome e cargo do funcionário autorizado

**Cachet
 Carimbo**